

## Supuestos agotes vascos en Monzón

### Su examen médico en 1390

Sobre unos supuestos agotes vascos residentes en la villa aragonesa de Monzón en el siglo XIV sabemos hoy únicamente lo que dicen dos documentos reales expedidos desde Zaragoza por el rey Juan I de Aragón los días primero y penúltimo del mes de febrero de 1391 (*cf.* Apéndice).

Lo que dicen tales documentos es lo siguiente: 17 personas adultas —12 hombres de quienes no se indica el oficio y 5 mujeres— formando a lo sumo diez familias y al parecer procedentes de las tierras vascas se habían establecido en Monzón. Sus nombres son: Bernardo de Navalles, su mujer Arnalda de Casanyau y Arnaldo de Casanyau; Juan de Melyo, su madre Gallarda, su mujer Alamanda, Pedro de Melyo y su mujer Bertrana; Pedro de Miralpeix; Pascual de San Clemente y su mujer Bonasés; Juan de Morlans; Arnaldo de la Garena (o Lagarena); Juan de Sedirach; Pedro des Puig (en latín: «de Podio»); Guillermo-Arnaldo de Saranyena y Arnaldo de Benenyach.

Establecidas y residiendo en Monzón estas 17 personas, empezaron a ser difamadas como leprosos de cuyo contacto debían todos apartarse, se decía, pues no sólo comer, beber o convivir con ellos contagiaba su horrible enfermedad, sino también el bautismo en una misma pila o cualquier otra clase de baño o loción. Por tal motivo un hombre y tres mujeres residentes en Monzón, al parecer procedentes también de Vasconia —Pedro de Castelló Bayach, su mujer Comprada, Domengia de Mil Sous mujer de Juan de Fitola y María mujer de Arnaldo l'Ayguader (o Aguador)— a instancia y seducción de otros vascos enemigos y contrarios de los difamados como leprosos, llegan incluso a denunciarlos como tales al vicario de la iglesia de Santa María y al justicia de la villa. Y, redondeando la denuncia, afirman que los supuestos leprosos no son cristianos auténticos sino que pertenecen a aquella conocida casta de «cristians apartáis» —dicen en romance los documentos reales latinos— que en las partes de Vasconia son tenidos por leprosos, no se bautizan en las mismas fuentes de los demás cristianos, se entierran en cementerios particulares y viven completamente aparte de la sociedad.

Ante tan graves murmuraciones de que se hace eco el pueblo de Monzón, los 17 difamados deciden pedir oficialmente al justicia se les someta

a un examen médico. Examinados ante el justicia y otros residentes en la villa por algunos médicos expertos en su arte convocados exprofeso, éstos declaran ante el notario Bernardo Ferrer, el día 6 de diciembre de 1390, que los 17 supuestos leprosos están limpios de cualquier sospecha de tal enfermedad; a continuación el justicia los declara tales y los cuatro denunciadores, después de pedirles públicamente perdón, confiesan que su denuncia era errónea, inicua, indebida y contra verdad, sólo llevada a cabo por inducción de algunos vascos, sus émulos y enemigos.

Pero a pesar de que los difamados no sean leprosos y se haya levantado acta notarial sobre la falsedad de la difamación, las murmuraciones siguen, más graves que las anteriores, y al cabo de dos meses los afectados recurren con el acta notarial al Rey, que se encuentra en Zaragoza, y, previo cierto pago al tesorero real, obtienen —los nueve primeros el día 1 de febrero de 1391 y los ocho restantes el día 27 del mismo mes— que el Rey expida dos circulares dirigidas al justicia y al baile real de Monzón y a los demás oficiales del reino de Aragón. Por estas circulares el Rey les ordena que no permitan que nadie siga injuriando a los recurrentes, que apliquen las penas de derecho oportunas a los transgresores más la multa de cien morabatines de oro y que hagan pregonar las circulares para que nadie pueda alegar ignorancia.

Hasta aquí lo que dicen ambos documentos. Creo, sin embargo, que se puede colegir de ellos, sin mucha sutileza, que los difamados como leprosos eran auténticos agotes o «cristians apartats». Notemos cómo intentan y consiguen un acta notarial sobre su sanidad corporal pero no hacen nada para obtener de quienes conocían sus antecedentes un certificado de no pertenecer a la casta indeseable. Esforzarse por obtener un certificado de salud era escamotear la verdadera naturaleza de su problema, que era social, envuelto e implicado de connotaciones religiosas e higiénicas. La misma retractación espontánea de los cuatro denunciadores parece sospechosa de parcialidad. En buena lógica procesal, puesto que la murmuración se extendía a todo el pueblo, debía haberse recurrido a una retractación, no de los denunciadores, quienes precisamente confesaban actuar por inducción, sino de los innominados émulos vascos que habían inducido a que la especie fuera creída y propalada.

Que las circulares reales tuvieron algún efecto, puede deducirse del hecho que media casi un mes entre la primera y la segunda, es decir, que los beneficiarios de la segunda habían podido comprobar el resultado positivo obtenido por la primera. Pero no parece muy probable que los certificados médicos y los mandatos reales consiguieran desarraigar del pueblo de Monzón (como de cualquier otro) un irracional prejuicio colectivo.

## SUPUESTOS AGOTES VASCOS EN MONZÓN

Aparte de estas deducciones, queda que con los dos documentos esclarecemos un poco la difusión geográfica de los agotes en el siglo XIV, documentamos una denominación —«cristians apartats»— hasta hoy no inventariada, se nos describe algo de la actitud general hacia ellos y se retrotrae a 1390 su primer recurso al prestigio de la medicina y a la autoridad real para invalidar la calumnia que les achacaba la vehiculación de la terrible enfermedad de la lepra.

Jaume RIERA SANS

### APÉNDICE DOCUMENTAL

*Zaragoza, 1, febrero, 1391.*

*Circular del rei Juan I de Aragón a todos sus oficiales en dicho reino mandándoles impidan que nueve residentes en Monzón sean insultados o tratados como leprosos y «cristians apartats», e impongan penas a los transgresores.*

Bernardi de Navalles et aliorum; Arnaldi de Casanyau et quorundam aliorum.

Johannes etc. ffidelibus nostris justicie, bajulo ville Montissoni ceterisque universis et singulis officialibus nostris et alus quibusvis officialibus et personis infra regnum Aragonie constitutis et dictorum officialium locatenentibus presentibus et futuris ad quos presentes pervenerint et infrascripta noscantur quomodolibet pertinere, salutem et gratiam. Humilis supplicacionis pro parte Bernardi de Navalles, Arnalde de Casanyau, conjugum, Arnaldi de Casanyau, Johannis de Melyo, Guallarde matris et Alamande uxoris eiusdem, Petri de Melyo, Bertrane uxoris ipsius et Petri de Miralpeix, habitatorum ville Montissoni prenarrate, coram nobis reverenter oblate series continebat quod cum Petrus de Castello Bayach, Comprada eius uxor, Domengia de Mil Sous uxor Johannis de Fitola et Maria uxor Arnaldi l'Ayguader, eiusdem ville habitatores, ad instanciam imo verius quorundam vasconum ipsorum exponencium contrariorum et inimicorum induccionem et seduccionem et pocius tipo malicie, iniquitatis et invidie quam ex aliquibus causis minus veris coram dilecto nostro vicario Ecclesie sancte Marie et vobis, justicie ipsius ville, palam et occulte per ipsam villam et alibi ubi noticia et locucio habebatur de eisdem injuriati fuerint, diffamaverint et quamplurimum blasphemaverint asserendo eosdem supplicantes et quemlibet ipsorum fuisse et esse leprosos et illo orribili et pestífero lepre morbo percussos et contaminatos in tantum quod non solum comedentes, bibentes et cum ipsis participantes eodem morbo efficerentur immundi sed eciam omnes illi qui in babtismali fonte vel alibi babtizarentur aut lavarentur in quibus iidem supplicantes seu eorum filii babtizati seu lavati fuissent leprosi efficerentur et utique immundi; et de his non contenti sed pejora prioribus acumulando nominaverint et diffamaverint exponen-

tes jamdictos et quemlibet ipsorum christianos veros minime fore sed esse *christians apartats* qui in Vasconie partibus pro leprosis sunt habiti, habentur et nominantur et qui in communi ciminterio fidelium christianorum vasconum nunquam sepeliuntur nec in eorum fontibus bapstimalibus bapstizantur imo ab ipsorum participacione et conversacione totaliter sunt separad et penitus alieni; quorum occasione, nec immerito, clamor et murmur maximus per habitatores ipsius ville fuit contra ipsos subsequutus; ob quod Bernardus de Navalles et alii supplicantes preacti examini et cognicioni vestri, dicti justicie, se sumiserunt; qui, facta probacione, experiencia, examinacione et cognicione in presencia vestri, prefati justicie, et quorundam aliorum dicte ville per aliquos medicos in approbata arte medicine expertos per vos ad hec assumptos, de predictis exponentibus et unoquoque ipsorum a predictis contra ipsos indebite denunciatis et a dicto lepore [*sic!*] morbo ipsos et quemlibet eorum quitios, mundos et securos coram vobis et aliis quamplurimis et alibi publice habuerunt et nominarunt et tales ac pro talibus vos, idem justicia, habuistis et nominastis, habetis et nominatis eciam de presentí; cuius pretextu dictus Petrus de Castello Bayach et alii denunciantes memorati corrigentes et redarguentes se de predictis sic enormiter denunciatis, petita venia ab injuriatis prefatis, dixerunt palam et publice predicta ad induccionem quorundam emulorum predictorum injuriatorum erronee, inique, minus bene et contra veritatem dixisse, prout hec et alia in quodam publico instrumento acto in dicta villa Montissoni sexta die decembris proxime lapsi clausoque per Bernardum Ferrarrii eiusdem ville habitatorem auctoritate regia notarium publicum per totam terram et dominacionem nostram coram nobis ostenso lacius sunt contenta; et quamquam supplicantes sepe dicti et unusquisque eorum a predictis omnibus et singulis ut prefertur sint quitii et penitus emundati, verumtamen nonnulli improbi Dei timore postposito ac correccionem regiam et officialium nostrorum et aliorum infra nostri imperii dominacionem jurediccionem exercencium minime metuentes consimiles injurias supradictis duriores et eciam graviore in injuriam et vituperium exponencium predictorum dicere non formidarunt nec formidant eciam de presentí, dignaremur sibi in his decens remedium impartiri, nosque volentes super his prout convenit debite providere volumus et consulte huius serie providemus quod nullus cuiuscumque legis, status, dignitatis aut condicionis existat contra Bernardum de Navalles et alios exponentes jamdictos consimilia predictis verba neffanda et injuriosa amodo dicere audeat vel presumat si ultra penas a jure, foro, constitucione et alias propterea impositas et statutas penam centum morabatinorum auri, quas a bonis contrafaciencium absque remissione aliqua exhigi et levari ac fisco nostro penitus applicari faciemus, et iram et indignacionem nostram cupit evitare; et ideo vobis et unicuique vestrum dicimus et mandamus de certa sciencia et expresse quatinus contra omnes et singulos mandatorum nostrorum huiusmodi transgressores tam ad exaccionem penarum predictarum quam alias rigide procedatis justicia mediante taliter quod eis cedat ad penam et ceteris similia attentare volentibus transeat in exemplum; et ut predicta omnibus patefiant eadem per loca solita jurediccioni cuiuslibet vestrum submissa faciatis publice nunciari ne aliquis de eisdem ignoranciam valeat allegare. Datum Cesarau-guste prima die ffebroarii anno a nativitate Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> LXXXX<sup>o</sup> primo. Rex Johannes.

Jacobus Quinta mandato domini Regis  
facto ad relacionem thesaurarii et  
fuit tradita in hac forma. — Probata.

## SUPUESTOS AGOTES VASCOS EN MONZÓN

*Archivo de la Corona de Aragón, Cancillería, Registro 1898, fol 160r-161v.*

*En el Registro 1849, fol 30v-31r se halla otra circular de redactado prácticamente idéntico en favor de «Paschasii de Sancto Clemente, Bonasies, conjugum, Johannis de Morlans, Arnaldi de la Garena, Johannis de Sedirach, Petri de Podio, Guillemi Arnaldi de Saranyena et Arnaldi de Benenyach, habitatorum ville Montissoni... Datum Cesarauguste XXVII<sup>a</sup> die ffebroarii anno a nativitate Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> LXXX<sup>o</sup> primo. Rex Johannes. /Dominus Rex mandavit michi Bernardo de Jonquerio, et fuit tradita in hac forma. Fuit visa per thesaurarium qui eam misit sui sigilli anulo sigillatam. Prothonotarius. / Probata.*

